

B1.41.2 La concordance des temps

La concordanza dei tempi



La concordanza dei tempi determina l'armonia tra la proposizione principale e la subordinata in una frase.

1. La subordinata può esprimere un'azione nello stesso tempo della principale (=simultaneità), prima di quella della principale (=anteriorità), o dopo quella della principale (=posteriorità).
2. Se la principale è al presente, la subordinata può essere al presente, al futuro o al passato prossimo, secondo il senso; se la principale è al passato, la subordinata prende spesso l'imperfetto o il trapassato prossimo.
3. Quando il verbo della principale è al passato, è grammaticalmente impossibile usare il futuro semplice nella subordinata: per esprimere la posteriorità nel passato, si usa spesso il condizionale presente.

Simultanéité	Antériorité	Postériorité
<i>Présent + Présent</i>	<i>Présent + Passé composé</i>	<i>Présent + Futur</i>
Je pense que l'inventeur étudie les données. (<i>Io penso che l'inventore studi i dati.</i>)	Il sait qu'elle a fini son travail. (<i>Lui sa che lei ha finito il suo lavoro.</i>)	Je pense qu'il inventera une nouvelle machine bientôt. (<i>Io penso che lui inventerà presto una nuova macchina.</i>)
<i>Imparfait + Imparfait</i>	<i>Passé composé + Plus-que-parfait</i>	<i>Imparfait + Conditionnel</i>
Le chef savait que l'étude était longue (<i>Il capo sapeva che lo studio era lungo.</i>)	Le chercheur a vu que le liquide s'était évaporé hier. (<i>Il ricercatore ha visto che il liquido era evaporato ieri.</i>)	Je pensais qu'il viendrait (<i>Io pensavo che lui sarebbe venuto.</i>)
<i>Futur + Futur</i>	<i>Futur + Futur antérieur</i>	<i>Passé composé + Conditionnel</i>
Je le ferai quand tu seras là (<i>Lo farò quando tu sarai lì.</i>)	Quand tu arriveras , j' aurai fini mon invention. (<i>Quando arriverai, io avrò finito la mia invenzione.</i>)	Elle a dit qu'elle finirait bientôt ce projet. (<i>Lei ha detto che avrebbe finito presto questo progetto.</i>)

1. Traduci e scegli la risposta corretta

1. Je pense que le biologiste _____ la matière en ce moment. (*Penso che il biologo stia analizzando la materia in questo momento.*)
a. analysait b. analysera c. a analysé d. analyse
2. Elle sait que l'échantillon _____ stérilisé avant le protocole. (*Sa che il campione è stato sterilizzato prima del protocollo.*)
a. a été b. est c. sera d. avait été
3. Le chef a expliqué que le liquide _____ pendant la nuit. (*Il capo ha spiegato che il liquido era evaporato durante la notte.*)
a. s'évaporait b. s'était évaporé c. s'est évaporé d. s'évaporerà

4. Je pensais que l'inventeur _____ une nouvelle méthode sous la supervision du directeur.
(*Pensavo che l'inventore avrebbe inventato un nuovo metodo sotto la supervisione del direttore.*)
a. inventerait b. invente c. inventera d. a inventé

1. analyse 2. a été 3. s'était évaporé 4. inventerait



2. Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. Je sais qu'il (terminer) le rapport hier.

(*So che lui ha finito il rapporto ieri.*)

2. Je pensais que tu (venir) à la réunion demain.

(*Pensavo che tu saresti venuto alla riunione domani.*)

3. Il a compris que les clients (déjà partir) quand il est arrivé.

(*Ha capito che i clienti erano già partiti quando è arrivato.*)

4. Quand tu (arriver), je (déjà finir) la présentation.

(*Quando arriverai, avrò già finito la presentazione.*)

1. Je sais qu'il a terminé le rapport hier. 2. Je pensais que tu viendrais à la réunion demain. 3. Il a compris que les clients étaient déjà partis quand il est arrivé. 4. Quand tu arriveras, j'aurai déjà fini la présentation.

3. Correggi l'errore

1. Le technicien savait que les échantillons sont contaminés.

Il tecnico sapeva che i campioni erano contaminati.

2. Le responsable a dit que le protocole sera prêt demain.

Il responsabile ha detto che il protocollo sarebbe stato pronto domani.

1. Le technicien savait que les échantillons étaient contaminés. 2. Le responsable a dit que le protocole serait prêt demain.